

Ombyggingssett /Conversion Kit for Jøtul GI 160 BF for Jøtul GF 3 BF2 for Jøtul GF 100 BF2

From Natural Gas G20 to LPG/G25

| | |
|---|----|
| NO - Monteringsanvisning | 2 |
| GB - Installation Instructions | 4 |
| ES - Instrucciones para instalación | 6 |
| IT - Manuale di installazione ed uso | 8 |
| NL - Installatie- en montagehandleiding | 10 |
| Figures/Pictures | 13 |

Cat. no.155943

| Description | Gas | Quantity | SIT no. | Labelled |
|-------------------------|------------------|----------|---------|----------|
| Orifice 1,40 mm dia | LPG | 1 | | 140 |
| Orifice Ø 2,35 mm dia | NG / G25 | 1 | | 235 |
| Pilot Orifice #30 | LPG | 1 | 0977167 | 30 |
| Label A, Conv. Kit. | | 1 | | Label A |
| Label B, Conv. Kit. | | 1 | | Label B |
| Transition nipple | 3/8"NPT 1/2" UNS | 1 | | |
| Transition nipple | 3/8"NPT 1/2" BSP | 1 | | |
| Transition nipple | 3/8"NPT Ø10 mm | 1 | | |
| Compression sleeve | | 1 | | |
| Compression nut | 5/16" | 1 | | |
| Screw 4,2 x13 | | 2 | | |
| Allen key | 4 mm | 1 | | |
| Allen key | 5 mm | 1 | | |
| Pipe for Gas Connection | | 1 | | |
| Air restrictor 4 pos | | 1 | | |
| Air restrictor 2 pos | | 1 | | |



Montering- og bruksanvisningen må oppbevares under hele produktets levetid.
These instructions must be kept for future references.

Ombygging fra Naturgass G20 til LPG

Verktøy: Unbraco nøkkel 4 mm, fastnøkkel - 13 mm, lite og stort skrujern og et stjerneskruejern.

Advarsel: Dette ombyggingssettet må kun installeres av personer med kompetanse.

Steng alltid av gasstilførselen til ildstedet før service

1. Se til at gasstilførselen er stengt.
2. Åpne døren ved å trekke den ut.
3. *For GI 160:*
Skrut ut de 4 skruene på glassrammen, og fjern den.
For GF 3 BF2 og GF 100 BF2:
Glassrammen med glass løftes loddrett opp ved å åpne de 2 fjærlåsene på toppen av brennkammeret.
4. Fjern kullsettet/vedkubbesettet og glør (hvis det er montert).
5. Fjern underlagsbraketten for ved-/kullsett.
6. Ta ut brenneren og luftregulatoren. (fig. 1)
7. Skift ut hoveddysen (fig. 1-A) med dysen merket «140». Bruk en 13 mm fastnøkkel
8. Skift pilotdysen (fig. 2) ved å dra pilothodet (B) opp. Skru deretter pilotdysen (D) opp med en 4mm unbraco nøkkel og erstatt den med dysen merket «30».
9. Press pilothodet på plass igjen.
10. Monter luftregulator (kullsett). Følg medfølgende monteringsanvisning for kullsett. (Gjelder kun avtrekkssystem Ø 100/170 mm.)

Montering av luftregulator (vedkubbesett) se fig. 3

11. Vingemutteren (A) og skive (B) skrues av, og styrebraketten (fig. 1B) må vendes. (Utstanset del (1C) må vende mot hoveddysen.)
12. Fest styrebraketten igjen med vingemutter/skive løst under produktet på følgende måte- se fig. 3 og 4:
Høyre hull (3) for LPG G30/G31 (for Norge)-minimum åpning 12 mm.
Midterste hull (2) for Propan G 31 - minimum åpning 4,6 mm.
Venstre hull (1) for NGG20/G25 - minimum åpning 0-1mm. (Justering må gjøres etter tilkobling av gassen.)
13. Legg luftregulatoren i styrebraketten.
14. Monter brenneren, og legg på plass underlagsbraketten for ved-/kullsett. Sjekk at brenneren ligger flatt, og at luftspalten i forkant er lik.
15. Hvis trekkbegrensning (fig. 5) er nødvendig, monteres denne nå i følge avtrekksdiagram. (Se hovedmanual)
16. **Monter vedkubbesettet. Følg medfølgende monteringsanvisning.**
17. *For GI 160:*
Glassrammen skrues på igjen.
For GF 3 BF2 og GF 100 BF2:
Glassrammen settes på plass igjen, og låses med de to fjærlåsene på toppen av brennkammeret.
18. Skru av dekslet på ventilen med et stjerneskruejern.
19. Skruen i venstre uttak på ventilen løsnes og manometeret kobles på (fig. 6).
20. Gasstilførselen åpnes og ildstedet tennes (husk tetthetsprøving på alle rørforbindelser).

21. Gasstrykket økes med et lite skrujern ved å skru mot klokken på justerskruen, som er plassert midt på ventilen mellom gasskontroll knottene (fig. 6E). Trykket justeres etter gasstrykkene som beskrevet i hovedmanualen under testing av gasstrykk.
22. Vri gasstilførselen til lav og juster gasstrykket som beskrevet i hovedmanualen, ved å bruke skruen som vist i fig. 6F.
NB! Gasstrykket er forskjellig ved kald og varm ovn.
23. Manometeret kobles fra og skruen i venstre uttak skrues fast.
24. Skru på dekslet på ventilen.
25. Sjekk uttakene at de er tette.

Justering av luftregulator

26. For å oppnå et best mulig flammebilde, må man ofte justere blandingen av gass/luft. Når ovnen er varm, må flammene ha litt avstand til hvelvet for å unngå sot og avskalling av lakken.
Begynn med å skyve styrebrakettens vingemutter til midtre posisjon (fig 3).
Ved å skyve vingemutteren mot venstre vil lufttilførselen innskrenkes, ved å skyve den mot høyre, vil lufttilførselen økes.
Ved noe utprøving vil den beste posisjonen for hver enkelt installasjon oppnås.

NB! Gjelder kun vedkubbesett med avtrekkssystem Ø 100/170mm):

- Hvis avtrekkshetten avsluttes i området «A» (se fig. 6 i hovedmanualen) må luftregulatoren justeres. (For Norge skal avtrekkshetten ikke monteres i dette området)
For LPG 31 skal åpningen være større enn 8 mm
For NG 20 skal åpningen være større enn 2 mm (fig. 4B)
Det er viktig at luftåpningen i dette området ikke er mindre, da det kan resultere i flammer som soter.
27. Skru vingemutteren godt til igjen.
 28. Fyll ut skilt «A» og fest det til gulvet i kabinettet, slik at det er synlig for enhver som foretar vedlikehold av ildstedet.
 29. Fyll ut skilt «B» og plasser det på tildelt plass på godkjenningskiltet.

Ombygging fra Naturgass G20 til Naturgass G25

Verktøy: Unbraco nøkkel 4 mm, fastnøkkel - 13 mm, lite og stort skrujern og et stjerneskruejern.

Advarsel: Dette ombyggingssettet må kun installeres av personer med kompetanse.

Steng alltid av gasstilførselen til ildstedet før service

1. Se til at gasstilførselen er stengt.
2. Åpne døren ved å trekke den ut.
3. For *GI 160*:
Skrut ut de 4 skruene på glassrammen, og fjern den.
For *GF 3 BF2* og *GF 100 BF2*:
Glassrammen med glass løftes loddrett opp ved å åpne de 2 fjærlåsene på toppen av brennkammeret.
4. Fjern kullsettet/vedkubbesett og glør (hvis det er montert).
5. Fjern underlagsbraketten for ved-/kullsett.
6. Ta ut brenneren og luftregulatoren. (fig. 1)
7. Skift ut hoveddysen (fig. 1A) med dysen merket «235». Bruk en 13 mm fastnøkkel.

Montering av luftregulator (vedkubbesett) se fig. 3

8. Legg luftregulatoren i styrebraketten.
9. Monter brenneren, og legg på plass underlagsbraketten for ved-/kullsett. Sjekk at brenneren ligger flatt, og at luftspalten i forkant er lik.
10. Hvis trekkbegrensning (fig. 5) er nødvendig, monteres denne nå i følge avtrekksdiagram. (Se hovedmanual)
11. **Monter vedkubbesett. Følg medfølgende monteringsanvisning.**
12. For *GI 160*:
Glassrammen skrues på igjen.
For *GF 3 BF2* og *GF 100 BF2*:
Glassrammen settes på plass igjen, og låses med de to fjærlåsene på toppen av brennkammeret.
13. Skru av dekslet på ventilen med et stjerneskruejern.
14. Skruen i venstre uttak på ventilen løsnes og manometeret kobles på (fig. 6).
15. Gasstilførselen åpnes og ildstedet tennes (husk tetthetsprøving på alle rørforbindelser).
16. Gasstrykket økes med et lite skrujern ved å skru mot klokken på justerskruen, som er plassert midt på ventilen mellom gasskontroll knottene (fig. 6E). Trykket justeres etter gasstrykkene som beskrevet i hovedmanualen under testing av gasstrykk.
17. Vri gasstilførselen til lav og juster gasstrykket som beskrevet i hovedmanualen, ved å bruke skruen som vist i fig. 6F.
NB! Gasstrykket er forskjellig ved kald og varm ovn.
18. Manometeret kobles fra og skruen i venstre uttak skrues fast.
19. Skru på dekslet på ventilen.
20. Sjekk uttakene at de er tette.

Justering av luftregulator

21. For å oppnå et best mulig flammebilde, må man ofte justere blandingen av gass/luft. Når ovnen er varm, må flammene ha litt avstand til hvelvet for å unngå sot og avskalling av lakken.
Begynn med å skyve styrebrakettens vingemutter til midtre posisjon (fig 3).
Ved å skyve vingemutteren mot venstre vil lufttilførselen innskrenkes, ved å skyve den mot høyre, vil lufttilførselen økes.
Ved noe utprøving vil den beste posisjonen for hver enkelt installasjon oppnås.
22. Skru vingemutteren godt til igjen.
23. Fyll ut skilt «A» og fest det til gulvet i kabinettet, slik at det er synlig for enhver som foretar vedlikehold av ildstedet.
24. Fyll ut skilt «B» og plasser det på tildelt plass på godkjenningskiltet.

Sjekkliste

Viktig. Før du forlater ildstedet må følgende sjekkes:

1. Er de riktige gassdysene montert (hoveddysen og pilotdysen)?
Ja Nei
2. Er luftregulatoren justert i henhold til gasstype og luftåpning.
Ja Nei
3. Er gasstrykket for denne modellen sjekket og justert?
Ja Nei

Dato: _____

Sign: _____

Conversion from Natural Gas G20 to LPG

Tools: Allen key (4mm), wrench cap (13mm), large and small flat screwdriver and a Phillip's head screwdriver.

Warning: *This conversion kit is only to be installed by qualified personnel.*

Always turn off the gas supply to the fireplace before servicing.

1. Ensure that the gas supply is turned off.
2. Open the door by pulling it out.
3. *For GI 160:*
Unscrew the four screws in the glass frame and remove it.
For GF 3 BF2 og GF 100 BF2:
Lift the glass frame with the glass straight up after opening the 2 latches at the top of the burn chamber.
4. Remove the coal set/log set and embers (if mounted).
5. Remove the underlay bracket for the coal set/log set.
6. Remove the burner and air regulator. (fig. 1)
7. Replace the main orifice (fig. 1A) with the orifice marked «140». Use a 13mm wrench cap.
8. Replace the pilot orifice (fig. 2) by pulling up the pilot head (B). Then screw up the pilot orifice (D) using a 4mm Allen key and replace it with the orifice marked «30».
9. Press the pilot head in position.
10. Mount the air regulator (coal set). See the instruction which follows the coal set. (Only for the venting system Ø 100/170 mm.)

Mounting the air regulator (log set) - see fig. 3

11. Remove the wing nuts (A) and washers (B), and turn the control bracket (fig. 1B). (The punched part (1C) must turn towards the main nozzle).
12. Loosely re-attach the control bracket under the product using the wing nuts and washers in the following way see fig. 3 and 4:
Right hole (3) for LPG G30/G31 (for Norway)- minimum opening 12mm.
Middle hole (2) for Propane G 31 - minimum opening 4.6mm.
Left hole (1) for NG G20/G25 - minimum opening 0-1 mm.
(Any adjustments must be made after the gas has been re-connected).
13. Place the air regulator on the control bracket.
14. Mount the burner and place the underlay bracket for the coal set/log set in position. Check that the burner is lying flat and that the air separators on the front edge are equal.
15. If an exhaust restrictor (fig. 5) is necessary mount this now in accordance with the exhaust diagram. (See main manual.)
16. **Mount the log set using the mounting instructions included.**
17. *For GI 160:*
Screw on the glass frame.
For GF 3 BF2 og GF 100 BF2:
Insert the glass frame in position and fasten the two latches at the top of the burn chamber.
18. Unscrew the vent cover using a Phillip's head screwdriver.
19. Loosen the screw in the left vent and connect the manometer (fig. 6).

20. Turn on the gas supply and light the fireplace (remember to test for a seal around all pipe connections).
21. Increase the gas pressure by screwing the adjusting screw in the middle of the vent between the gas control knobs (fig. 6E) anti-clockwise using a small screwdriver. Adjust the pressure according to the pressures indicated in the main manual under «Testing gas pressure».
22. Turn the gas supply down low and adjust the pressure as described in the main manual by using the screw shown in fig. 6F. **N.B. The gas pressure varies depending on whether the stove is hot or cold.**
23. Disconnect the manometer and fasten the screw in the left outlet.
24. Screw on the vent cover.
25. Check that the outlets are sealed.

Adjusting the air regulator

26. In order to achieve the best possible flame you will need to adjust the gas/air mixture often. When the stove is hot, the flames must have a certain distance to the baffle to avoid sooting up and flaking of the paint. Begin by sliding the control bracket's wing nut to the middle position (fig. 3).
By sliding the wing nut to the left the air supply is reduced, by sliding the wing nut to the right the air supply is increased.
You can find the best position for each installation by trial and error.

Note! Only for log set with venting system Ø 100/170 mm:

If the exhaust hood is closed in area A (see fig. 6 in the main manual) the air regulator must be adjusted.

For LPG 31 the opening shall be larger than 8mm.

For NG 20 the opening shall be larger than 2 mm. (See fig. 4B)

It is important that the air opening in this area is not less as this may result in a sooty flame.

27. Screw the wing nuts tight.
28. Complete label «A» and attach it to the floor of the cabinet so that it is visible for everyone who carries out maintenance on the fireplace.
29. Complete label «B» and put it on the assigned spot on the approval label.

Conversion from Natural Gas G20 to Natural Gas G25

Tools: Allen key (4mm), wrench cap (13mm), large and small flat screwdriver and a Phillip's head screwdriver.

Warning: *This conversion kit is only to be installed by qualified personnel.*

Always turn off the gas supply to the fireplace before servicing.

1. Ensure that the gas supply is turned off.
2. Open the door by pulling it out.
3. *For GI 160:*
Unscrew the four screws in the glass frame and remove it.
For GF 3 BF2 og GF 100 BF2:
Lift the glass frame with the glass straight up after opening the 2 latches at the top of the burn chamber.
4. Remove the coal set/log set and embers (if mounted).
5. Remove the underlay bracket for the coal set/log set.
6. Remove the burner and air regulator. (**fig. 1**)
7. Replace the main orifice (**fig. 1A**) with the orifice marked «235». Use a 13mm wrench cap.

Mounting the air regulator (log set) - see fig. 3

8. Place the air regulator on the control bracket.
9. Mount the burner and place the underlay bracket for the coal set/log set in position. Check that the burner is lying flat and that the air separators on the front edge are equal.
10. If an exhaust restrictor (**fig. 5**) is necessary mount this now in accordance with the exhaust diagram. (See main manual.)
11. **Mount the log set using the mounting instructions included.**
12. *For GI 160:*
Screw on the glass frame.
For GF 3 BF2 og GF 100 BF2:
Insert the glass frame in position and fasten the two latches at the top of the burn chamber.
13. Unscrew the vent cover using a Phillip's head screwdriver.
14. Loosen the screw in the left vent and connect the manometer (**fig. 6**).
15. Turn on the gas supply and light the fireplace (remember to test for a seal around all pipe connections).
16. Increase the gas pressure by screwing the adjusting screw in the middle of the vent between the gas control knobs (**fig. 6E**) anti-clockwise using a small screwdriver. Adjust the pressure according to the pressures indicated in the main manual under Testing gas pressure.
17. Turn the gas supply down low and adjust the pressure as described in the main manual by using the screw shown in **fig. 6F**. **N.B. The gas pressure varies depending on whether the stove is hot or cold.**
18. Disconnect the manometer and fasten the screw in the left outlet.
19. Screw on the vent cover.
20. Check that the outlets are sealed.

Adjusting the air regulator

21. In order to achieve the best possible flame you will need to adjust the gas/air mixture often. When the stove is hot, the flames must have a certain distance to the baffle to avoid sooting up and flaking of the paint. Begin by sliding the control bracket's wing nut to the middle position (**fig. 3**).
By sliding the wing nut to the left the air supply is reduced, by sliding the wing nut to the right the air supply is increased.
You can find the best position for each installation by trial and error.
22. Screw the wing nuts tight.
23. Complete label «**A**» and attach it to the floor of the cabinet so that it is visible for everyone who carries out maintenance on the fireplace.
24. Complete label «**B**» and put it on the assigned spot on the approval label.

Check list

Important before leaving the stove you must check:

1. The correct gas jets (main burner & pilot)
Yes No
2. The correct air regulator (on the underside of the burner) is fitted or removed.
Yes No
3. The correct gas pressure for the model/fuel bed type is checked and adjusted.
Yes No
4. Front coal rail flaps opened up (coals only) (**fig. 5**)
Yes No

Date: _____

Sign: _____

CORGI Reg.no. _____

Conversión de gas natural G20 a LPG

Herramientas: llave Allen (4 mm), llave para apretar tuercas (13 mm), destornillador de punta plana grande y pequeña, y destornillador de estrella.

Advertencia: Este juego de conversión sólo debe ser instalado por personal cualificado.

Desconecte siempre el suministro de gas de la estufa antes de su reparación.

1. Asegúrese de que el suministro de gas está cerrado.
2. Abra la puerta y extráigala.
3. *Para GI 160:*
Afloje los cuatro tornillos del bastidor de cristal y retírelo.
Para GF 3 BF2 y GF 100 BF2:
Levante recto el bastidor de cristal después de abrir los dos pestillos de la parte superior de la estufa.
4. Retire el conjunto de trozos de carbón/troncos y las brasas artificiales (si están montados).
5. Retire el soporte inferior del conjunto de trozos de carbón/troncos.
6. Retire el quemador y el regulador de aire. (fig. 1)
7. Sustituya el inyector principal (fig. 1A) por el inyector marcado «140». Utilice una llave para apretar tuercas de 13 mm.
8. Sustituya el inyector piloto (fig. 2) tirando hacia arriba del cabezal piloto (B). A continuación, afloje el inyector piloto (D) con una llave Allen de 4 mm y sustitúyalo por el inyector marcado «30».
9. Presione sobre el cabezal piloto hasta que encaje en su sitio.
10. Monte el regulador de aire (conjunto de carbón). Vea instrucciones para el conjunto de trozos de carbón. (Solo para el sistema de ventilación Ø 100/170 mm.)

Montaje del regulador de aire (conjunto de troncos) - fig. 3

11. Retire las tuercas de mariposa (A) y las arandelas (B), y gire el soporte de control (fig. 1 B). (La parte perforada (1 C) debe girar hacia el inyector principal.)
12. Vuelva a sujetar sin apretar el soporte de control debajo del producto mediante las tuercas de mariposa y las arandelas, de la siguiente manera (consulte la fig. 3 y 4):
Orificio de la derecha (3) para LPG G30/G31 (para Noruega) - abertura mínima de 12 mm.
Orificio central (2) para propano G31 - abertura mínima de 4,6 mm.
Orificio de la izquierda (1) para NG G20/G25 - abertura mínima de 0-1 mm.
(Los ajustes se deben realizar después de volver a conectar el suministro de gas.)
13. Coloque el regulador de aire en el soporte de control.
14. Monte el quemador y coloque el soporte inferior del conjunto de trozos de troncos en su sitio. Compruebe que el quemador queda plano y que los separadores de aire del borde frontal están ajustados a la misma posición.
15. Si es necesario utilizar un limitador de salida de humos (fig. 5), móntelo ahora de acuerdo con las instrucciones del diagrama de salida de humos. (Consulte el manual principal.)

16. Monte el conjunto de trozos de troncos siguiendo las instrucciones de montaje que se incluyen con el mismo.
17. *Para GI 160:*
Fije el bastidor de cristal con los tornillos.
Para GF 3 BF2 y GF 100 BF2:
Una vez realizado el montaje, inserte el bastidor de cristal en su sitio y sujete los dos pestillos de la parte superior del hogar.
18. Afloje la cubierta del respiradero mediante un destornillador de estrella.
19. Afloje el tornillo del respiradero de la izquierda y conecte el manómetro (fig. 6).
20. Abra el suministro de gas y encienda la estufa (recuerde que debe comprobar que existe un sello alrededor de todas las conexiones de conducción).
21. Aumente la presión del gas girando el tornillo de ajuste situado en el centro del respiradero entre los botones de control del gas (fig. 6E) en sentido contrario a las agujas del reloj con un destornillador pequeño. Ajuste la presión de acuerdo con los valores indicados en el manual principal, en la sección Comprobación de la presión del gas.
22. Reduzca el suministro de gas y ajuste la presión de la manera descrita en el manual principal utilizando el tornillo mostrado en la fig. 6F. **Nota: la presión del gas varía según la estufa esté caliente o fría.**
23. Desconecte el manómetro y apriete el tornillo de la toma de salida izquierda.
24. Fije la cubierta del respiradero con un destornillador.
25. Compruebe que las tomas de salida están selladas.

Ajuste del regulador de aire

26. Para conseguir la mejor llama posible, deberá ajustar a menudo la mezcla de gas/aire. Cuando la estufa está en funcionamiento, las llamas deben quedar a una cierta distancia del deflector para evitar la aparición de carbonilla y la escamación de la pintura.
Empiece por deslizar la tuerca de mariposa del soporte de control a la posición central (fig 3).
Al deslizar la tuerca de mariposa a la izquierda se reduce el suministro de aire, y al deslizarla a la derecha aumenta. Podrá realizar diversas pruebas hasta encontrar la mejor posición para cada instalación.

Nota: solo para el conjunto de troncos con el sistema de ventilación Ø 100/170 mm.

Si la campana extractora está cerrada en la zona A (consulte la fig. 6 del manual principal), deberá ajustarse el regulador de aire. (En Noruega, la campana extractora no se monta en esta zona.)

Para LPG 31, la abertura debe ser superior a 8 mm.

Para NG 20, la abertura debe ser superior a 2 mm. (Fig. 4B)

Es importante que la abertura de aire en esta zona no sea inferior a la indicada, ya que de lo contrario la llama podría producir hollín.

27. Apriete las tuercas de mariposa.
28. Rellene la etiqueta «A» y colóquela en la parte inferior del armario de manera que pueda verla cualquiera que lleve a cabo el mantenimiento de la estufa.
29. Rellene la etiqueta «B» y colóquela en lugar asignado de la etiqueta de aprobación.

Conversión de gas natural G20 a de gas natural G25

Herramientas: llave Allen (4 mm), llave para apretar tuercas (13 mm), destornillador de punta plana grande y pequeña, y destornillador de estrella.

Advertencia: Este juego de conversión sólo debe ser instalado por personal cualificado.

Desconecte siempre el suministro de gas de la estufa antes de su reparación.

1. Asegúrese de que el suministro de gas está cerrado.
2. Abra la puerta y extráigala.
3. *Para GI 160:* Afloje los cuatro tornillos del bastidor de cristal y retírelo.
Para GF 3 BF2 y GF 100 BF2: Levante recto el bastidor de cristal después de abrir los dos pestillos de la parte superior de la estufa.
4. Retire el conjunto de trozos de carbón/troncos y las brasas artificiales (si están montados).
5. Retire el soporte inferior del conjunto de trozos de carbón/troncos.
6. Retire el quemador y el regulador de aire. (fig. 1)
7. Sustituya el inyector principal (fig. 1A) por el inyector marcado «235». Utilice una llave para apretar tuercas de 13 mm.

Montaje del regulador de aire (conjunto de troncos) - fig. 3

8. Coloque el regulador de aire en el soporte de control.
9. Monte el quemador y coloque el soporte inferior del conjunto de trozos de troncos en su sitio. Compruebe que el quemador queda plano y que los separadores de aire del borde frontal están ajustados a la misma posición.
10. Si es necesario utilizar un limitador de salida de humos (fig. 5), móntelo ahora de acuerdo con las instrucciones del diagrama de salida de humos. (Consulte el manual principal.)
11. Monte el conjunto de trozos de troncos siguiendo las instrucciones de montaje que se incluyen con el mismo.
12. *Para GI 160:* Fije el bastidor de cristal con los tornillos.
Para GF 3 BF2 y GF 100 BF2: Una vez realizado el montaje, inserte el bastidor de cristal en su sitio y sujete los dos pestillos de la parte superior del hogar.
13. Afloje la cubierta del respiradero mediante un destornillador de estrella.
14. Afloje el tornillo del respiradero de la izquierda y conecte el manómetro (fig. 6).
15. Abra el suministro de gas y encienda la estufa (recuerde que debe comprobar que existe un sello alrededor de todas las conexiones de conducción).
16. Aumente la presión del gas girando el tornillo de ajuste situado en el centro del respiradero entre los botones de control del gas (fig. 6E) en sentido contrario a las agujas del reloj con un destornillador pequeño. Ajuste la presión de acuerdo con los valores indicados en el manual principal, en la sección Comprobación de la presión del gas.
17. Reduzca el suministro de gas y ajuste la presión de la manera descrita en el manual principal utilizando el tornillo mostrado en la fig. 6F. **Nota: la presión del gas varía según la estufa esté caliente o fría.**

18. Desconecte el manómetro y apriete el tornillo de la toma de salida izquierda.
19. Fije la cubierta del respiradero con un destornillador.
20. Compruebe que las tomas de salida están selladas.

Ajuste del regulador de aire

21. Para conseguir la mejor llama posible, deberá ajustar a menudo la mezcla de gas/aire. Cuando la estufa está en funcionamiento, las llamas deben quedar a una cierta distancia del deflector para evitar la aparición de carbonilla y la escamación de la pintura. Empiece por deslizar la tuerca de mariposa del soporte de control a la posición central (fig 3). Al deslizar la tuerca de mariposa a la izquierda se reduce el suministro de aire, y al deslizarla a la derecha aumenta. Podrá realizar diversas pruebas hasta encontrar la mejor posición para cada instalación.
22. Apriete las tuercas de mariposa.
23. Rellene la etiqueta «A» y colóquela en la parte inferior del armario de manera que pueda verla cualquiera que lleve a cabo el mantenimiento de la estufa.
24. Rellene la etiqueta «B» y colóquela en lugar asignado de la etiqueta de aprobación.

Lista de comprobación

Importante: Antes de terminar con la estufa debe comprobar:

1. Se han montado los chorros de gas correctos (principal y auxiliar) para el tipo y la presión del gas.
Si No
2. Se ha montado el regulador de aire correcto (en la parte inferior del quemador). Si No
3. Se ha comprobado y ajustado la presión del gas correcta para el tipo y modelo de gas/tipo de lecho de combustible
Si No
4. Los dos áreas de la parte posterior de la abrazadera de soporte del carbón frontal abrir hacia dentro?
Si No

Fecha: _____

Firma: _____

Conversione da gas metano G20 a GPL

Attrezzi: Chiave Allen (4 mm), chiave (13 mm), cacciavite piatto piccolo e grande e un cacciavite per viti con testa a croce.

Attenzione! L'installazione del kit di conversione deve essere eseguita solo da personale specializzato.

Prima di eseguire la manutenzione interrompere l'erogazione del gas.

1. Accertarsi che l'erogazione del gas sia interrotta.
2. Aprire lo sportello ed estrarlo.
3. Svitare le quattro viti del pannello di vetro e toglierlo.
4. Rimuovere il portalegna/portacarbone(se montati) e la cenere.
5. Rimuovere il supporto del portacarbone/portalegna.
6. Rimuovere il bruciatore e la valvola di regolazione del tiraggio. (Fig. 1)
7. Sostituire l'ugello principale (fig. 1A) con l'ugello riportante l'indicazione «140». Usare una chiave da 13 mm.
8. Sostituire l'ugello della fiamma pilota (fig. 2) sollevando la testa pilota (B). Quindi avvitare l'ugello (D) usando una chiave Allen da 4 mm e sostituirlo con l'ugello «30».
9. Fare pressione sulla testa pilota per metterla nella posizione desiderata.
10. Montare il regolazione del tiraggio (portacarbone). Vedere manuale para il portacarbone. (Solo per il sistema di sfiato Ø 100/170 mm.)

Installazione della valvola di regolazione del tiraggio (ciocchi) - vedere fig. 3

11. Togliere i dadi ad alette (A) e le rondelle (B), e ruotare la staffa regolabile (fig. 1B). (La parte punzonata (1 C) deve essere girata verso l'ugello principale).
12. Reinstallare la staffa regolabile senza fissarla usando i dadi ad alette e le rondelle come illustrato di seguito - vedere fig. 3 e 4:
Foro destro (3) per GPL G30/G31 (in Norvegia)- apertura minima 12 mm.
Foro centrale (2) per Propano G 31 – apertura minima 4,6 mm.
Foro sinistro (1) per gas metano G20/G25 – apertura minima 0-1 mm.
(Le regolazioni devono essere effettuate dopo aver ripristinato l'erogazione del gas).
13. Collocare la valvola di regolazione del tiraggio sulla staffa regolabile.
14. Montare il bruciatore e collocare il supporto inferiore del portalegna/portacarbone nella posizione adeguata. Controllare che il bruciatore sia in posizione orizzontale e che i diaframmi situati sul bordo frontale siano uguali.
15. Qualora sia necessario installare un limitatore dell'efflusso (fig. 5) si prega di attenersi al relativo schema (vedere manuale principale).
16. Montare il portalegna attenendosi alle relative istruzioni di montaggio allegate.
17. Per GI 160: Avvitare il pannello di vetro.
Per GF 3 BF2 e GF 100 BF2: Una volta completata l'installazione inserire il pannello di vetro nella posizione adeguata e chiuderlo con i due dispositivi di chiusura sulla parte superiore del focolare.

18. Svitare il copri foro di sfiato usando un cacciavite per viti con testa a croce.
19. Allentare la vite del foro di sfiato sinistro e collegare il manometro (fig. 6).
20. Ripristinare l'erogazione del gas e accendere il camino dopo aver verificato la tenuta delle giunzioni dei condotti.
21. Utilizzando un cacciavite piccolo, aumentare la pressione del gas girando in senso antiorario la vite di regolazione situata al centro dello sfiato fra le manopole di regolazione del gas (fig. 6E). Regolare la pressione in base ai valori indicati nel manuale principale nella sezione Regolazione della Pressione del Gas.
22. Ridurre l'erogazione del gas e regolare la pressione in base a quanto prescritto nel manuale principale agendo sulla vite come indicato nella fig. 6F.
N.B. La pressione del gas varia in base alla temperatura della stufa.
23. Scollegare il manometro e stringere la vite nell'uscita di sinistra.
24. Avvitare il copri sfiato.
25. Verificare la tenuta delle uscite.

Utilizzo della valvola di regolazione del tiraggio

26. Per ottimizzare la combustione è necessario regolare spesso la miscela gas/aria. Quando la stufa è calda, le fiamme dovrebbero mantenere una certa distanza dal deflettore per evitare la formazione di fuliggine e lo scrostamento della vernice.
Iniziare spostando il dado ad alette della staffa regolabile verso il centro (fig. 3).
Spostando a sinistra o a destra il dado ad alette si riduce o si aumenta la quantità d'aria.
Per trovare la posizione giusta sarà necessario fare vari tentativi.

N.B. Solo per il portalegna con il sistema di sfiato Ø 100/170 mm:

Se la cappa di aspirazione è destinata a locali di tipo A (vedere fig. 6 del manuale principale) è necessario regolare la valvola di regolazione del tiraggio (in Norvegia nei locali di questa categoria non sono previste cappe).

Per GPL 31 l'apertura dovrà essere superiore a 8 mm.

Per il gas metano l'apertura dovrà essere superiore a 2 mm. (fig. 4B). È importante che la presa dell'aria non sia inferiore in questo tipo di locale perché potrebbe dar luogo a una fiamma fuliginosa.

27. Avvitare bene i dadi ad alette.
28. Compilare l'etichetta «A» e fissarla sul fondo della struttura in modo che sia visibile a chiunque esegua la manutenzione del camino.
29. Compilare l'etichetta «B» e applicarla nel punto previsto sull'etichetta di approvazione.

Conversione da gas metano G20 a gas metano G20

Attrezzi: Chiave Allen (4 mm), chiave (13 mm), cacciavite piatto piccolo e grande e un cacciavite per viti con testa a croce.

Attenzione! L'installazione del kit di conversione deve essere eseguita solo da personale specializzato.

Prima di eseguire la manutenzione interrompere l'erogazione del gas.

1. Accertarsi che l'erogazione del gas sia interrotta.
2. Aprire lo sportello ed estrarlo.
3. Svitare le quattro viti del pannello di vetro e toglierlo.
4. Rimuovere il portalegna/portacarbone(se montati) e la cenere.
5. Rimuovere il supporto del portacarbone/portalegna.
6. Rimuovere il bruciatore e la valvola di regolazione del tiraggio. (Fig. 1)
7. Sostituire l'ugello principale (fig. 1A) con l'ugello riportante l'indicazione «235». Usare una chiave da 13 mm.

Installazione della valvola di regolazione del tiraggio (ciocchi) - vedere fig. 3

8. Collocare la valvola di regolazione del tiraggio sulla staffa regolabile.
9. Montare il bruciatore e collocare il supporto inferiore del portalegna/portacarbone nella posizione adeguata. Controllare che il bruciatore sia in posizione orizzontale e che i diaframmi situati sul bordo frontale siano uguali.
10. Qualora sia necessario installare un limitatore dell'efflusso (fig. 5) si prega di attenersi al relativo schema (vedere manuale principale).
11. Montare il portalegna attenendosi alle relative istruzioni di montaggio allegate.
12. Per GI 160: Avvitare il pannello di vetro.
Per GF 3 BF2 e GF 100 BF2: Una volta completata l'installazione inserire il pannello di vetro nella posizione adeguata e chiuderlo con i due dispositivi di chiusura sulla parte superiore del focolare.
13. Svitare il copri foro di sfiato usando un cacciavite per viti con testa a croce.
14. Allentare la vite del foro di sfiato sinistro e collegare il manometro (fig. 6).
15. Ripristinare l'erogazione del gas e accendere il camino dopo aver verificato la tenuta delle giunzioni dei condotti.
16. Utilizzando un cacciavite piccolo, aumentare la pressione del gas girando in senso antiorario la vite di regolazione situata al centro dello sfiato fra le manopole di regolazione del gas (fig. 6E). Regolare la pressione in base ai valori indicati nel manuale principale nella sezione Regolazione della Pressione del Gas.
17. Ridurre l'erogazione del gas e regolare la pressione in base a quanto prescritto nel manuale principale agendo sulla vite come indicato nella fig. 6F.
N.B. La pressione del gas varia in base alla temperatura della stufa.
18. Scollegare il manometro e stringere la vite nell'uscita di sinistra.
19. Avvitare il copri sfiato.
20. Verificare la tenuta delle uscite.

Utilizzo della valvola di regolazione del tiraggio

21. Per ottimizzare la combustione è necessario regolare spesso la miscela gas/aria. Quando la stufa è calda, le fiamme dovrebbero mantenere una certa distanza dal deflettore per evitare la formazione di fuliggine e lo scrostamento della vernice.
Iniziare spostando il dado ad alette della staffa regolabile verso il centro (fig. 3).
Spostando a sinistra o a destra il dado ad alette si riduce o si aumenta la quantità d'aria.
Per trovare la posizione giusta sarà necessario fare vari tentativi.
22. Avvitare bene i dadi ad alette.
23. Compilare l'etichetta «A» e fissarla sul fondo della struttura in modo che sia visibile a chiunque esegua la manutenzione del camino.
24. Compilare l'etichetta «B» e applicarla nel punto previsto sull'etichetta di approvazione.

Elenco di controllo

Importante! Prima di lasciare la stufa, controllare che:

1. Vengano montati gli ugelli per il gas (principale e pilota) adatti al tipo di gas e alla pressione del gas
Sì No
2. Sia stato montato il registro dell'aria appropriato (sotto al bruciatore)
Sì No
3. Venga controllata e regolata la pressione del gas corretta per il tipo di gas e il tipo di fondo del modello/carburant.
Sì No
4. Le due zone dietro alle staffe di supporto dei carboni anteriore sono aperte verso l'interno?
Sì No

Data: _____

Firma: _____

NEDERLANDS

Conversie van aardgas G20 naar LPG

Gereedschap: Schroevendraaier (klein), kruiskopschroevendraaier (groot), steeksleutel (13 mm), Allen sleutel (4 mm)

Waarschuwing: Deze kit mag alleen door een deskundige geïnstalleerd worden.

Sluit voor het onderhoud eerst de gastoevoer af.

1. Controleer of de gastoevoer afgesloten is.
2. Open de deur en til deze er uit.
3. Voor *GI 160*: Draai de vier schroeven in het glazen fralos en verwijder ze. Voor *GF 3 BF2* en *GF 100 BF2*: Til het glazen frame met het glas recht omhoog nadat u de twee klinken bovenaan de verbrandingskamer hebt losgemaakt.
4. Verwijder de kolen/houtblokken set en de kunstmatig gloeiende kooltjes (indien aanwezig).
5. Verwijder de draagbeugel voor de kolen/houtblokken set.
6. Verwijder de brander en de luchtregelaar (afb. 1).
7. Vervang de hoofdbranderuitloop (afb. 1A) door de branderuitloop «140». Gebruik een 13 mm steeksleutel.
8. Vervang de branderuitloop van de waakvlam (afb. 2) door aan de brander van de waakvlam (B) te trekken. Schroef de branderuitloop van de waakvlam (D) los met behulp van een 4 mm Allen sleutel. Vervang de branderuitloop van de waakvlam door de branderuitloop «30».
9. Druk de waakvlambrander weer op de juiste plaats.
10. Monteer de luchtregelaar (kolenset). Volg de handleiding van de kolenset.

De luchtregelaar monteren (houtblokkenset) – zie afb. 3

11. Verwijder de vleugelmoer (A) en de ring (B), en draai aan de controlebeugel (afb. 1B). *(Het uitgestanste gedeelte (afb. 1C) moet niet in de richting van de hoofdbranderuitloop wijzen).*
12. Bevestig de controlebeugel weer losjes onder het product met behulp van de vleugelmoer en de ring zoals afgebeeld op afb. 3 en 4.
Het rechter gat (3) voor LPG G30/G31 (in Noorwegen) – minimum opening 12 mm.
Het middelste gat (2) is voor Propaan G31 – minimale opening 4,6 mm.
Het linker gat (1) is voor aardgas G20/G25 – minimale opening 0-1 mm.
(Eventueel bijstellen geschiedt nadat het gas weer aangesloten is).
13. Plaats de luchtregelaar in de controlebeugel.
14. Monteer de brander en plaats de beugel voor de houtblokkenset in de juiste positie. Controleer dat de brander plat ligt en dat de luchtseparators aan de voorkant gelijk staan.
15. Indien nodig monteert u nu de keerklep voor de afvoer (afb. 5) volgens het afvoerdiagram. (Zie de gebruikershandleiding.)
16. **Monteer de houtblokken. Volg de handleiding van de houtblokken.**

17. Voor *GI 160*: Bevestig het glazen frame.
Voor *GF 3 BF2* en *GF 100 BF2*: Plaats het glazen frame weer op de juiste plek en bevestig de twee klinken bovenaan de verbrandingskamer.
18. Schroef de luchtroosterkap los met behulp van een Phillips kruiskopschroevendraaier.
19. Draai de schroef van het linker meetpunt los en bevestig de manometer (afb. 6).
20. Open de gastoevoer en steek de haard aan (controleer of alle verbindingen goed afgesloten zijn).
21. Voer de gasdruk op met behulp van de stelschroef in het midden van het rooster, tussen de knoppen waar u het gas mee bedient (afb. 6E). Draai de schroef linksom met behulp van een kleine schroevendraaier. Stel de waarde volgens de instructies in de gebruikershandleiding in op de juiste druk, zie het hoofdstuk «De gasdruk controleren».
22. Draai de gastoevoer laag en stel de waarde volgens de instructies in de gebruikershandleiding in op de juiste druk met behulp de schroef in afb. 6F. **NB. De gasdruk van een warme of koude haard varieert.**
23. Verwijder de manometer en draai de schroef in de linker opening weer aan.
24. Bevestig de klepdeksel.
25. Controleer of de opening van het meetpunt goed afgesloten is.

De luchtregelaar aanpassen

26. Voor een optimale vlam is het noodzakelijk om het gas/lucht mengsel regelmatig aan te passen.
Als de haard warm is moeten de vlammen niet te dicht bij de keerplaat komen om roeten en het afbladderen van de verf te voorkomen.
Door de vleugelmoer naar links te schuiven vermindert de luchttoevoer, door de vleugelmoer naar rechts te schuiven vermeerderd de luchttoevoer.
Probeer verschillende standen en bepaal zo de beste instelling.

Opmerking! Alleen voor de houtblokkenset.

Als de kap in gebied A afgesloten is (zie afb. 6 in de gebruikershandleiding) moet de luchtregelaar aangepast worden.

Voor LPG 31 is de opening groter dan 2 mm.

Voor aardgas G20 is de opening groter dan 2 mm (afb. 4B)

Het is belangrijk dat de luchtopening niet kleiner is, omdat de vlam anders kan gaan roeten.

27. Draai de vleugelmoer stevig aan.
28. Vul label «A» in en bevestig dit aan de onderkant van de gasvoorziening zodat het goed zichtbaar is voor alle onderhoudsmensen.
29. Vul label «B» in en bevestig dit op de daarvoor bestemde plaats op het goedkeuringslabel.

Conversie van aardgas G20 naar aardgas G25

Gereedschap: Schroevendraaier (klein), kruiskopschroevendraaier (groot), steeksleutel (13 mm), Allen sleutel (4 mm)

Waarschuwing: Deze kit mag alleen door een deskundige geïnstalleerd worden.

Sluit voor het onderhoud eerst de gastoevoer af.

1. Controleer of de gastoevoer afgesloten is.
2. Open de deur en til deze er uit.
3. *Voor GI 160:* Draai de vier schroeven in het glazen fralos en verwijder ze. *Voor GF 3 BF2 en GF 100 BF2:* Til het glazen frame met het glas recht omhoog nadat u de twee klinken bovenaan de verbrandingskamer hebt losgemaakt.
4. Verwijder de kolen/houtblokken set en de kunstmatig gloeiende kooltjes (indien aanwezig).
5. Verwijder de draagbeugel voor de kolen/houtblokken set.
6. Verwijder de brander en de luchtregelaar (afb. 1).
7. Vervang de hoofdbranderuitloop (afb. 1A) door de branderuitloop «235». Gebruik een 13 mm steeksleutel.

De luchtregelaar monteren (houtblokkenet) – zie afb. 3

8. Plaats de luchtregelaar in de controlebeugel.
9. Monteer de brander en plaats de beugel voor de houtblokkenet in de juiste positie. Controleer dat de brander plat ligt en dat de luchtseparators aan de voorkant gelijk staan.
10. Indien nodig monteert u nu de keerklep voor de afvoer (afb. 5) volgens het afvoerdiagram. (Zie de gebruikershandleiding.)
11. **Monteer de houtblokken. Volg de handleiding van de houtblokken.**
12. *Voor GI 160:* Bevestig het glazen frame.
Voor GF 3 BF2 en GF 100 BF2: Plaats het glazen frame weer op de juiste plek en bevestig de twee klinken bovenaan de verbrandingskamer.
13. Schroef de luchtroosterkap los met behulp van een Phillips kruiskopschroevendraaier.
14. Draai de schroef van het linker meetpunt los en bevestig de manometer (afb. 6).
15. Open de gastoevoer en steek de haard aan (controleer of alle verbindingen goed afgesloten zijn).
16. Voer de gasdruk op met behulp van de stelschroef in het midden van het rooster, tussen de knoppen waar u het gas mee bedient (afb. 6E). Draai de schroef linksom met behulp van een kleine schroevendraaier. Stel de waarde volgens de instructies in de gebruikershandleiding in op de juiste druk, zie het hoofdstuk «De gasdruk controleren».
17. Draai de gastoevoer laag en stel de waarde volgens de instructies in de gebruikershandleiding in op de juiste druk met behulp de schroef in afb. 6F. **NB. De gasdruk van een warme of koude haard varieert.**

18. Verwijder de manometer en draai de schroef in de linker opening weer aan.
19. Bevestig de klepdeksel.
20. Controleer of de opening van het meetpunt goed afgesloten is.

De luchtregelaar aanpassen

21. Voor een optimale vlam is het noodzakelijk om het gas/lucht mengsel regelmatig aan te passen. Als de haard warm is moeten de vlammen niet te dicht bij de keerplaat komen om roeten en het afbladderen van de verf te voorkomen (afb. 3). Door de vleugelmoer naar links te schuiven vermindert de luchttoevoer, door de vleugelmoer naar rechts te schuiven vermeerderd de luchttoevoer. Probeer verschillende standen en bepaal zo de beste instelling.
22. Screw the wing nuts tight.
23. Complete label «A» and attach it to the floor of the cabinet so that it is visible for everyone who carries out maintenance on the fireplace.
24. Complete label «B» and put it on the assigned spot on the approval label.

Controlelijst

Belangrijk – voordat u de haard verlaat dient u het volgende te controleren:

1. De juiste gasbrander (hoofdbrander en waakvlam)
Ja Nee
2. Is de juiste luchtregelaar achterin verwijderd of gemon-
teerd?
Ja Nee
3. Is de juiste gasdruk voor dit model/type brander
gecontroleerd en aangepast?
Ja Nee

Datum: _____

Sign: _____

CORGI Reg.no. _____

Fig. 1

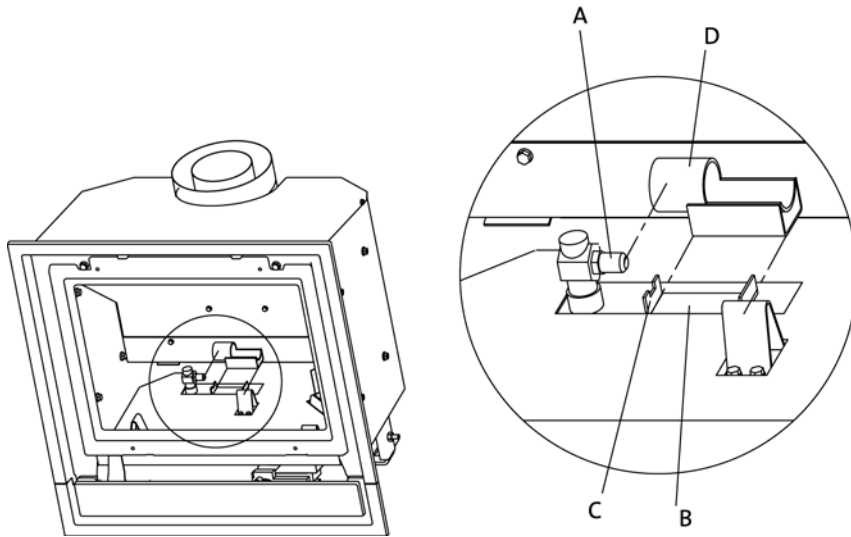


Fig. 2

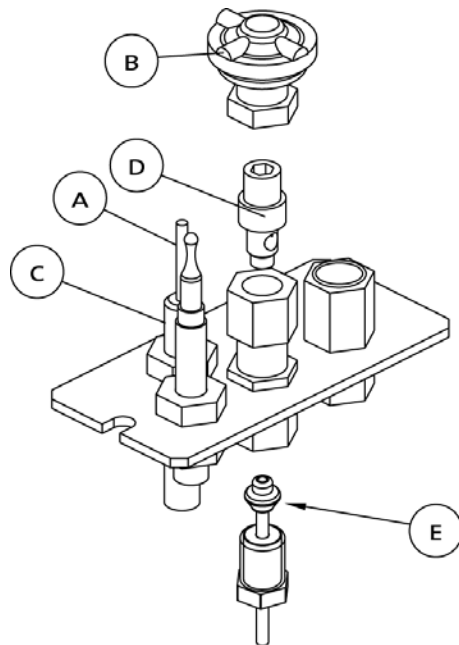


Fig. 3

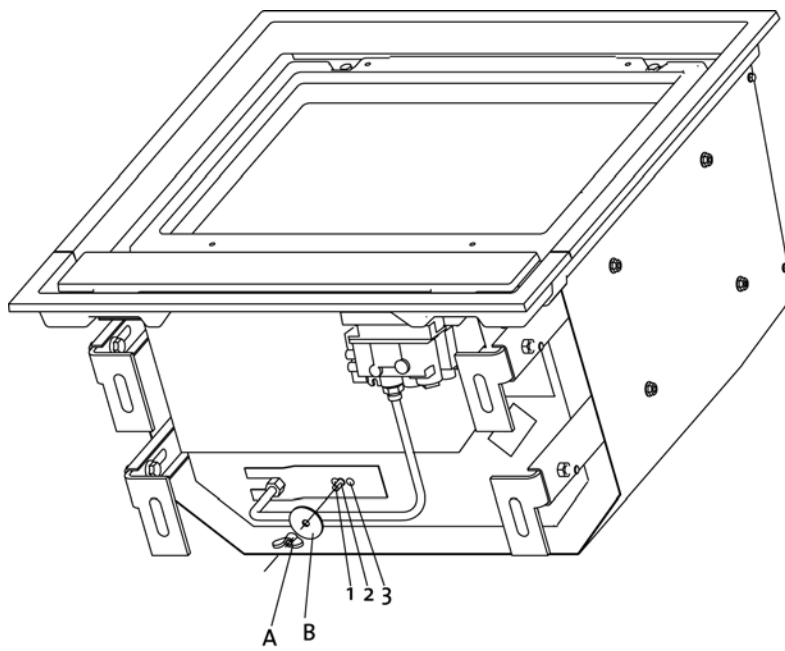


Fig. 4

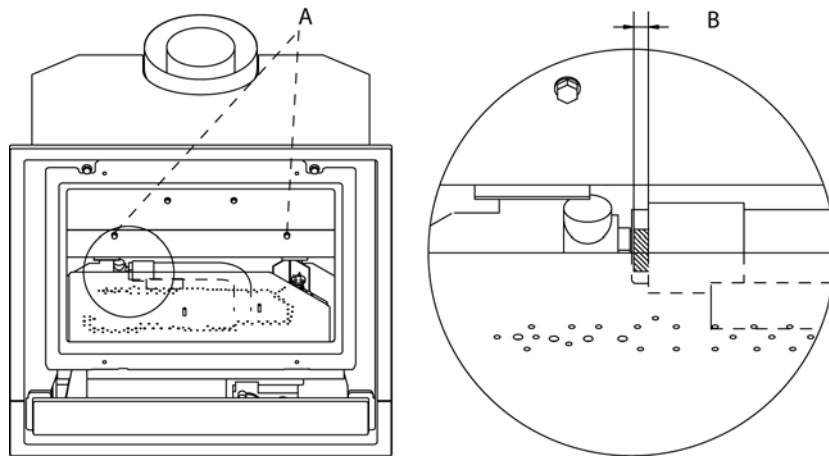


Fig. 5

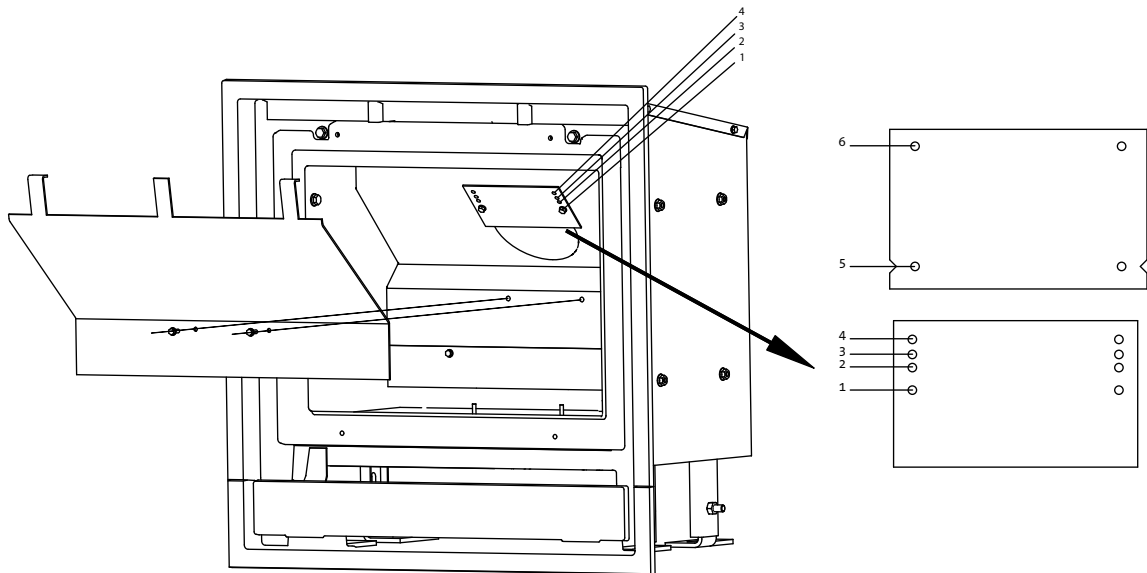
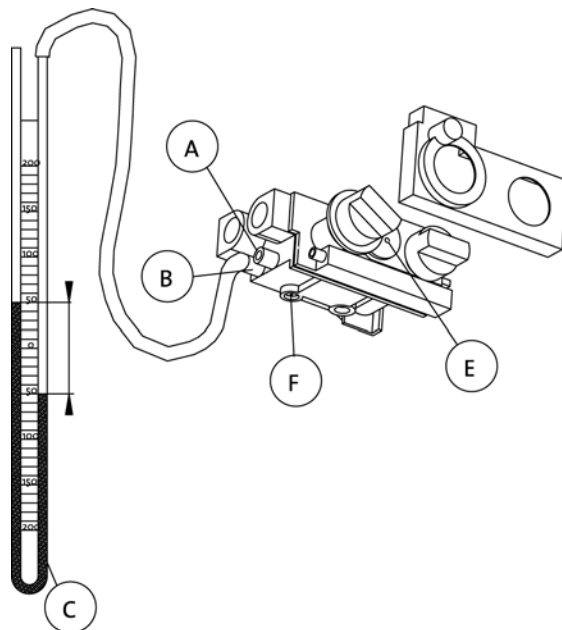


Fig. 6



Cat.no. 221063
Draw.no. 4-4246-POS
Jøtul AS - Jan. 07

Jøtul arbeider kontinuerlig for om mulig å forbedre sine produkter, og vi forbeholder oss retten til å endre spesifikasjoner, farger og utstyr uten nærmere kunngjøring.

Jøtul pursue a policy of constant product development. Products supplied may therefore differ in specification, colour and type of accessories from those illustrated and described in the brochure.

Kvalitet

Jøtul AS arbeider etter et kvalitetssikringssystem basert på NS-EN ISO 9001 for utvikling, produksjon og salg av ildsteder. Vår kvalitetspolitikk skal gi kundene den trygghet og kvalitetsopplevelse som Jøtul har stått for siden bedriftens historie startet i 1853.

Quality

Jøtul AS has a quality system that conforms to NS-EN ISO 9001 for product development, manufacturing, and distribution of stoves and fireplaces. This policy gives our customers quality and safety piece of mind as a result of Jøtul's vast experience dating back to when the company first started in 1853.



Jøtul AS,
P.o. box 1411
N-1602 Fredrikstad
Norway

Dette produkt er kontrollert av:
This product has been controlled by:

_____ Date: _____

_____ Sign: _____